

## Normas ta ra publicación en *Luenga & fablas* e criterios d'azeutación d'os treballos

Os treballos que se nimbiarán ta ra suya publicación en *Luenga & fablas* serán orichinals. Se ferán plegar por cualsquier meyo ta ra Redazón (*Luenga & fablas*, Consello d'a Fabla Aragonesa, Trestallo postal 147. E-22080 Uesca, Aragón; adreza de corr.el. cfa@consello.org). Se presentarán imprentatos en paper amás d'en soporte informatico (con preferenzia en o programa Word ta Macintosh). No bi ha estensión masima, pero por un regular se consella no sobrepassar as cuarenta (40) fuellas imprentatas con tipos *Times* 12.

Pueden nimbiar-se, de preferenzia: a) estudios, articlos u treballos d'imbestigación u rechira; b) rezensions de libros e publicazions. Tamién se publicarán, anque no tendrán prioridá: c) documentos, replegas, listas, reglamentos u textos d'intrés documental u testimonial en cheneral; d) textos de creyazión literaria. Ye de dar que tot con referenzia á l'aragonés, ya siga en conchunto y en cheneral, ya siga espezficamén referito á bella variedá cheografica, á bel autor, á ras relazions con atras luengas, ezetra. Tamién s'almitirán treballos de caráuter más cheneral sobre tematica lingüística que tiengan intrés ta ro estudio de l'aragonés por a suya relación conzeutual (como luengas minoritarias, interferenzias lingüísticas, nomalización e normatibización, soziolingüística, amostranza de luengas minoritarias, alquisición d'a luenga, istoria d'as ideyas lingüísticas, metodolochía, ezetra). O Consello de Redazón guareziará por meyo d'una triga que por o menos o 50 % d'o que se publique en cada lumero sigan contenitos zientificos orichinals (estudios, articlos u treballos d'imbestigación u rechira).

**Abaluación esterna, por parellas, e de forma anonima.** Os articlos s'azeutarán ta ra suya publicación dimpués de que tiengan dos informes favorables d'espezialistas en o tema (miembros d'o Comité zientifico d'asesors e abaluadors esternos, u otros, en o suyo caso). L'abaluación d'os articlos se ferá de forma anonima. O Consello de Redazón de a rebista, d'aluerdo con os informes d'abaluación, dezidirá sobre a publicación de cada treballo. Igualmén, podrá proposar acotrazios de caráuter formal.

Os textos que se proponen ta publicar en *Luenga & fablas* irán redautatos en aragonés, oserbando a correuta aplicación de as normas graficas emologatas en 1987. Ta una millor definición e plasmación en a redazón de o modelo d'aragonés estándar u común, os textos podrán pasar antis de a imprentación por o *Consello Asesor de l'Aragonés*, qui podrá proposar modificazions e amilloramientos. Eszeuionalmén s'almitirán ta ra publicación articlos u documentos que no sigan redautatos en aragonés.

Os treballos deberán estar firmatos por os autors con o nombre e apellidos, señalando á continazión entre parentesis o nombre d'a instituzión u zentro de treballo de l'autor u autors de cada articlo. Os autors achuntarán a o suyo treballo (siga d'o tipo que siga: articlo, documentazión, rezensión,...) un **breu curriculum** de no más de güeito ringleras en o que s'esplanique a instituzión u zentro de treballo, a situazión profesional, as endrezeras prenzipals d'estudio e rechira e as publicazions más importans, asinas como l'adreza e otros datos de contauro.

Antiparti, si se trata d'un articlo u treballo d'imbestigación, achuntarán un **resumen e as parolas clau en castellano. O tetulo, o resumen e as parolas clau se presentarán tamién en inglés.**

Siguindo as normas internazionals, en o respetibe á **referenzias bibliograficas e notas á piet de pachina** (ISO 215-1986; UNE 50-33-94, trestallos 5.5, 5.6 e 5.8), s'autuará d'as trazas siguiens:

- Se meterá a ra fin de l'articlo un trestallo en o que se replegarán as referenzias bibliograficas. Irá encapazato prezisamén por o tetulo: "**Bibliografía**" u "**Referenzias bibliograficas**". Se'n i meterán todas as que sigan estatus cuaternatas en l'articlo, pero solamén ixas. S'endicarán claramén, en o caso de **libros**: l'autor (u autors) e l'año de publicazión, o tetulo d'o libro (en cursibas), o lugar de publicazión e a editorial. En o caso d'articlos de rebista: l'autor (u autors), l'año de publicazión, o tetulo de l'articlo (entre cometas), o tetulo d'a rebista (en cursibas), o suyo lumero (e año) e as pachinas primera e zaguera de l'articlo. Unicamén se meterán en as "Referenzias bibliograficas" os treballos á que se faiga referenzia en l'articlo. Ye de dar que en toz os casos se tratará de treballos publicatos.

### Exemplos de cuaternamiento de referenzias bibliograficas:

AUTOR (año): *Tetulo*. Ziudá, Editorial.

L'apellido de l'autor irá en primer puesto, en bersals, e dimpués se meterá o nombre en minusclas, con solo a inicial mayuscla (si se prefiere, se puede meter solo a inicial siguita de punto). Cuan se trate d'un libro o tetulo irá en cursibas. Cualsquier anotazión sobre a edizión u atra custión, se meterá dezaga de o tetulo. L'año se meterá (entre parentesis) dezaga de l'autor. Exemplos:

BAL, Santiago (2002): *Dizionario breu de a luenga aragonesa*. Zaragoza, Diputación General de Aragón - Departamento de Educación y Ciencia.

METZELTIN, M. (2004): *Las lenguas románicas estándar. Historia de su formación y de su uso*. Uviéu, Academia de la Llingua Asturiana.

En os **artículos de rebistas u publicacions periodicas**, o tetulo de l'artículo irá entre cometas doples e o tetulo d'a rebista en cursiba:

AUTOR (año): "Tetulo", *Publicación*, lum. N, pp. N-N. Exemplos:

ANDOLZ, R. (1998): "Cómo fazió o mío dizionario aragonés", *Luenga & fablas*, 2, pp. 205-210.

VÁZQUEZ, Jesús (2001): "Reflexiones acerca de la normalización toponímica en la provincia de Huesca", *Alazet*, 13, pp. 145-160.

En o caso d'**artículos en tomos d'autas u d'omenaches** se seguirá o mesmo sistema pero entrepolando a preposición "en" entre o tetulo e a publicación. Exemplos:

KUHN, A. (1960): "Sintaxis dialectal del Alto Aragón", en *Miscelánea filológica dedicada a Mons. A. Griera*, tomo II, Barcelona, Instituto Internacional de Cultura Románica, pp. 7-22.

QUINTANA, Artur (1999): "Chenesis y carauteristicas de l'aragonés común", en Nagore, F. / Rodés, F. / Vázquez, Ch. (eds.), *Estudios y rechiras arredol d'a luenga aragonesa y a suya literatura. Autas d'a I Trobada (Uesca, 20-22 de febrero de 1997)*, Uesca, Instituto de Estudios Altoaragoneses / Consello d'a Fabla Aragonesa, 1999, pp. 31-42.

• **As zitas á atos treballos** se ferán perén en o testo (no pas en nota á piet de pachina) e lebarán obligatoriamén l'autor (en bersals), dimpués de coma l'añada e dimpués de dos puntos a pachina u as pachinas a que nos referimos (si bi ha referencia concreta á pachinas), remitindo, por tanto, claramén en toz os casos a ras "Referenzias bibliograficas". Exemplos: "...se rechistra en Almudébar (ANDOLZ, 1992)". "...ixe ye o paradigma más cheneral (BADÍA, 1947: 80-84)". "Como diz ANDOLZ (1998: 206) referindo-se á o suyo dizionario...". "En iste tema ya paró cuenta KUHN (1960: 15-16)".

• O testo d'una **zita testual**, se meterá en toz os casos entre cometas doples e, si ye largo, en parrafo deseparato. A continazón se meterá entre parentesis l'autor, l'año e a pachina u pachinas en do ye publicato ro testo zitato. As zitas testuals se ferán tamién en o testo (no pas á piet de pachina).

• As notas á piet de pachina se reserbarán esclusibamén ta comentarios, aclarazions u anotazions que fa o propio autor d'io treballo.

• Por mor d'a calidá zientifica d'a rebista, os editors de *Luenga & fablas* podrán fer os acotrazios pertinens ta amanar o más posible a presentación d'os treballos a istas normas de publicación.

• Os autors, por o feito de publicar en *Luenga & fablas*, atorgan a ra rebista autorizazión ta que os suyos treballos á testo completo se metan á disposición de toda ra chen á trabiés de DIALNET (<http://dialnet.unirioja.es>).

\* \* \*

## **Luenga & fablas se troba en as siguiens bases de datos, directorios u portals de rebistas zientificas:**

BASE (Bielefeld Academic Search Engine, Alemania)

CIRC (Clasificación Integrada de Revistas Científicas; CCHS-CSIC, España)

DIALNET (Portal de difusión de la producción científica hispana; Universidad de La Rioja)

DICE (Difusión y Calidad Editorial de las Revistas españolas de Humanidades y Ciencias Sociales y Jurídicas; IEDCYT-CSIC, España)

LATINDEX (Sistema Regional de Información en Línea para Revistas Científicas de América Latina, el Caribe, España y Portugal; UNAM, México)

LLBA (Linguistics and Language Behavior Abstracts; Cambridge Scientific Abstracts, USA)

MIAR (Matriu d'Informació per l'Avaluació de Revistes / Information Matrix for the Analysis of Journals; Universitat de Barcelona)

REBIUN (Red de Bibliotecas Universitarias, Catálogo colectivo; CRUE, España)

RESH (Sistema de valoración integrada de Revistas Españolas de Humanidades y Ciencias Sociales; EPUC-CCHS-CSIC & EC3 d'a Universidad de Granada)

ZDB (Zeitschriftendatenbank; Staatsbibliothek zu Berlin-Preubischer Kulturbesitz und die Deutsche Nationalbibliothek)